

D. 4049.

SHANGHAI MUNICIPAL
C. & S. B. REGISTR.

4049
23, 9, 32

September 22, 32.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter No. 856 and enclosures of September 18, regarding King Nyoh Tseng (金玉振) and Wang Pei Ting (王秉廷) who are wanted on a charge of obtaining money by false pretences and to inform you that the matter is receiving attention.

I am, Sir,

Your obedient servant,

(Sd) K. M. Bourne.

Deputy Commissioner (Crime).

General Wen Hung-en,

Chief of Public Safety Bureau,

Shanghai.

See Weekly Summary
dated 18-11-32.


25/11/32

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

COMMISSIONER'S OFFICE.

Translation of Letter from Shanghai Public Safety Bureau.

法 No. 356

September 18, 1932.

S.M.P. Headquarters,
Shanghai.

Sirs,

I am in receipt of an Instructional Order No. 2565 from the Municipality of Greater Shanghai quoting a communication from the Honan Provincial Government requesting assistance in effecting the arrest of King Nyoh Tseng (金玉振) and Wang Pei Ting (王沛霆) who are wanted on a charge for being concerned together in obtaining money by means of false pretences. Particulars of the case are shown in the attached copies of documents.

Please hand over the accused to me if they are arrested.

Wen Ong Ung

Chief of Public Safety Bureau,
Shanghai.

Information Sheet No. 972

22 SEP. 1932

Summary Translation

King Nyoh Tseng (金玉振), ex magistrate of Sing Tseng Hsien (新鎮縣), whilst giving up his post, due to the City Government the sum of \$1061.21, before having the sum refunded, went away and ordered the officer in charge of No. 1 Section, Mr. Yeu Lun Wu, to act and take charge of his office.

The shortage of public funds was reported to the Provincial Finance Department on 13.12.31.

On 2.1.32 the Shanghai Public Safety Bureau telegraphed the Sing Tseng Hsien Government to the effect that Yeu Su Zien (游素泉), the son of Yeu Lun Wu (游倫五), made a complaint of misappropriation and leaving his office against King Nyoh Tseng (金玉振), ex-Magistrate of Sing Tseng Hsien, thereby causing the complainant's father to be innocently accused. King Nyoh Tseng was consequently arrested and detained pending particulars and evidence of the case.

A reply was sent to the Shanghai Public Safety Bureau on 5.1.32.

Magistrate Li Dong Shung (Successor of King) vacated his post on 13.1.32.

Until May 1932, a man named Wang Pei Ting (王培廷) who called at the Shanghai Public Safety Bureau and claimed to be a bodyguard attached to the Ministry of Finance, acting on behalf of Magistrate Li Dong Shung, producing an official receipt and claiming payment of \$1100.00, the sum refunded by ex-Magistrate King Nyoh Tseng. In addition he gave a personal receipt. Both receipts read as follows :-

OFFICIAL RECEIPT

The Sing Tseng Hsien Government hereby acknowledges receipt the sum of \$1100.00, being the money refunded by ex Magistrate King Nyoh Tseng, from the Shanghai Public Safety Bureau.

(signed) Li Dong Shung

28/2/32/

WANG'S RECEIPT

Wang Pei Ting, Bodyguard attached to the Ministry of Finance, hereby acknowledges receipt on behalf of Li Dong Shung, City Magistrate of Sing Tseng Hsien, the sum of \$1100.00, being the money refunded by ex-Magistrate King Nyoh Tseng, from the Shanghai Public Safety Bureau. A chopped official receipt is also attached.

(signed) Wang Pei Ting. 13/5/32/

The money was handed over to Wang Pei Ting.